

OPERA

Temporada Lírica en el Teatro Municipal

El 1º de octubre se inició en el Teatro Municipal la Temporada Lírica Nacional, organizada por el Teatro Lírico Experimental bajo la dirección de la Sra. Marta de la Quintana, con la Orquesta Filarmónica de Chile, dirigida por el maestro Juan Emilio Martínez, del Teatro Colón de Buenos Aires, y con "regie" de Mario Troisi. Contó esta temporada lírica con el auspicio de la Ilustre Municipalidad de Santiago.

Las óperas presentadas fueron: *Madame Butterfly*, *La Traviata*, *Andrea Chenier* y la ópera chilena *Sayeda*, del maestro Próspero Bisquertt.

Madame Butterfly fue cantada por la soprano Liliana Silva en el papel protagonista con Carlos Clerc como Pinkerton y Delia Durán como Suzuki; en *Traviata*, Clara Stock tuvo a su cargo el papel de Violeta; el tenor argentino Renato Sassola el de Alfredo Germont y el barítono Eduardo Cittanti el de Monsieur Ger-

mont; en *Andrea Chenier*, Mario Pasquetto encarnó el papel del romántico poeta Chenier, secundado por Gloria Alcázar en Magdalena de Coigny; y *Sayeda* tuvo como intérpretes a María Glode, Mario Pasquetto y Mario Plazaola.

Concierto en el Instituto Chileno-Alemán de Cultura

El 26 de octubre en el Instituto Chileno-Alemán de Cultura se realizó un concierto de cámara con obras de Johannes Brahms. El programa incluyó: *Sonata Nº 1, Op. 120 para clarinete y piano en Fa menor y Sonata Nº 2, Op. 120 para clarinete y piano en Mi bemol mayor*, interpretadas por Mariano Frogioni, clarinete, y Elvira Savi, piano; y *Trio para clarinete, violoncello y piano en La menor, Op. 114*, ejecutado por Mariano Frogioni, Hans Loewe, cello, y Elvira Savi.

El concierto tuvo la alta calidad interpretativa habitual en los artistas a cuyo cargo estuvo este Festival Brahms.

GIRA A LA REPUBLICA ARGENTINA DEL CUARTETO SANTIAGO

Bajo el auspicio del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile, el Cuarteto Santiago, integrado por los profesores de la Orquesta Sinfónica de Chile, Stefan Terzt, Ubaldo Grazioli y Raúl Martínez, y del profesor Hans Loewe, de la Orquesta Filarmónica de Chile, realizó una importante gira por la República Argentina en la que cosechó grandes éxitos.

Debutó el Cuarteto Santiago en Buenos Aires, el 25 de agosto, dentro de los programas 1960 de la Asociación de Conciertos

de Cámara, con la audición integral de los Cuartetos y Quintetos con piano de Gabriel Fauré, los que se realizaron con la colaboración de la pianista argentina Lia Cimaglia-Espinosa, en el Teatro Cómico, en dos conciertos, el segundo de los cuales tuvo lugar el 1º de septiembre.

En estos dos conciertos tocaron los *Cuartetos Nº 1 en Do menor, Op. 15 y Nº 2 en Sol menor, Op. 45* para piano, violín, viola y violoncello y los *Quintetos Nº 1 en Re menor, Op. 89 y Nº 2 en Do menor, Op. 115*, para piano, dos violines,

viola y violoncello. Estos conciertos fueron repetidos en Mar del Plata los días 28 y 29 de septiembre.

La prensa bonaerense comentó muy halagüeñamente las actuaciones del Cuarteto Santiago. Mencionaremos, a continuación, algunos juicios críticos:

*La Nación, 28 de agosto de
1960*

El crítico, R. G. M., al referirse al primero de estos conciertos escribe: "Habían sido inscritos en esta oportunidad del Cuarteto Nº 1 en Do menor, Op. 15 (1879) y el Quinteto Nº 1, en Re menor, Op. 89 (1906). Ambas composiciones, en las que coinciden la expresión más depurada con la mayor delicadeza de matices, encontraron en el Cuarteto Santiago intérpretes perfectamente identificados con el espíritu que las anima. Las versiones presentadas, emotivas y coloridas, obtuvieron el caluroso aplauso del auditorio asistente al concierto."

*La Prensa, 27 de agosto de
1960*

"Esta primera sesión estuvo a cargo del Cuarteto Santiago, conjunto de cámara chileno que nos visita por primera vez, con el auspicio del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile, completado con la pianista Lia Cimaglia-Espinosa... El Cuarteto Santiago demostró formar un conjunto bien disciplinado, homogéneo, con mucho sentido de la música de cámara; pero los honores de esta audición recayeron principalmente en la pianista Lia Cimaglia-Espinosa. Es bien sabido qué importancia da Fauré al piano en su música de cámara escrita con este instrumento; puede decirse que son obras para piano con acompañamiento instrumental... el diálogo entre la cuerda y el piano se desarrolló en una suave e in-

interrumpida corriente sonora. Todos los participantes fueron muy aplaudidos.

*Le Quotidien, 31 de agosto de
1960*

El crítico Henry Larroque, en este diario en lengua francesa, escribe: "El programa fue ejecutado con extraordinaria maestría por los instrumentistas chilenos de primer orden que integran el Cuarteto Santiago... Los intérpretes dieron prueba de una perfecta comprensión de lo instrumental y del estilo de Fauré. Son artistas nobles que estuvieron a la altura de su tarea y que a través de su ejecución dieron un sentido preciso a esta definición de Fauré, que el papel de la música "consiste en elevarnos lo más posible por sobre de lo que es."

La Prensa, 3 de septiembre

Con respecto al segundo de los conciertos dedicados a la obra de Fauré, este diario dice: "... Si se pudieron notar las características de estilo, la forma que en cada uno de los tiempos de estas composiciones toma el pensamiento de Fauré, es porque su ejecución puede señalarse sin lugar a dudas como de gran acierto y fina musicalidad. Ajuste en las cuerdas del cuarteto chileno, que conservan la calidad de sonido en los varios ataques de arco, en todas las intensidades y grata transparencia en el acorde y oportunidad para sobresalir o mezclarse con los demás instrumentos por parte de la pianista, fueron los principales méritos que señalaron este concierto con una nota de seriedad y dignidad musical."

*Otros conciertos en Buenos
Aires*

El 26 de agosto, el Cuarteto Santiago actuó en los "Conciertos de Mediodía", en el

Cine Ambassador, con una asistencia de mil quinientas personas y con comentarios a cargo de Ernesto Epstein. En estos conciertos, que son absolutamente gratuitos, el conjunto chileno tocó las siguientes obras: *Schubert: Cuarteto en Mi bemol mayor, Op. 125, Nº 1* y *Wolf: Serenata Italiana*.

En el Mozarteum Argentino, en el noveno concierto del ciclo de 1960, el 5 de septiembre, los miembros del Cuarteto Santiago, conjuntamente con los artistas Stanislav Heller (clave), Pedro di Gregorio (oboe), Efrain Guigui (clarinete) y Gerardo Levy (flauta) actuaron en un programa que incluyó las siguientes obras: *Beethoven: Cuarteto Op. 18, Nº 2 en Sol mayor*; *Mozart: Cuarteto Nº 30, K. 370, en Fa mayor*; y *Manuel de Falla: Concierto para clave, flauta, oboe, clarinete, violín y cello*. El programa se completó con la *Suite Inglesa Nº 2, de Bach*, interpretada por Stanislav Heller.

Para Juventudes Musicales Argentinas actuó el Cuarteto Santiago en el Teatro Smart, el 14 de septiembre, con un programa que incluyó las siguientes obras: *Brahms: Cuarteto en La menor, Op. 51, Nº 2*; *Bartok: Cuarteto Nº 1, Op. 7*. Comentó este concierto el musicólogo Dr. Ernesto Epstein.

La Prensa, 16 de septiembre de 1960

"Con un concierto dado en el teatro Smart, puso término a su breve actuación entre nosotros el Cuarteto Santiago (Chile) que con tanto éxito se ha presentado en varias salas de esta capital... Los componentes del cuarteto demostraron una vez más su sentido de la música de cámara y su notable homogeneidad de estilo y de concepto."

La Nación, 16 de septiembre

"Ya nos hemos referido en forma elogiosa sobre las satisfactorias cualidades de esta agrupación chilena... Dicho conjunto, que actúa patrocinado por el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile, suma a los valores individuales de sus componentes, un excelente grado de cohesión y mutuo entendimiento. Para su nueva presentación habían formulado un programa equilibrado y de interés, que se inició con el Cuarteto en La menor, Op. 51, Nº 2, de Brahms, una de las realizaciones más importantes en el género durante la segunda mitad del siglo pasado. La misma fue objeto de una versión de notable mérito, ajustada y expresiva. Completó el programa el Cuarteto Nº 1, Op. 7, de Bela Bartok, que, a pesar de tratarse de una obra de juventud, ostenta ya algunas de las mejores cualidades que se manifiestan en el estilo del talentoso maestro húngaro. El Cuarteto Santiago presentó una excelente traducción de esta difícil partitura, en la que coincidieron la emotividad con el vigor rítmico, en una versión impecable como estilo."

En la Embajada de Chile en Buenos Aires, con motivo de las Fiestas Patrias y de la celebración del Sesquicentenario de la Independencia, el Cuarteto Santiago ofreció un concierto en la sede de nuestra Embajada, con el siguiente programa: *Schubert: Cuarteto en Mi bemol, Op. 125, Nº 1*; *Letelier: "Lento", del Cuarteto Nº 1*; *Orrego Salas: "Presto Enérgico", del Cuarteto, Op. 46*, y *Mozart: Cuarteto en Re menor, K. 421*.

Con motivo de las actuaciones en Argentina del Cuarteto Santiago, el Embajador de Chile en Buenos Aires, señor Sergio Gutiérrez Oliva, envió una nota al Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, en uno de cuyos párrafos dice: "La actuación del Cuarteto Santiago en este país constituye, ciertamente, una demostración

del alto nivel cultural de Chile y contribuye a prestigiar en el exterior el nombre de la Universidad de Chile y del Instituto de Extensión Musical."

Conciertos en las provincias

El 8 de septiembre, en Bahía Blanca, el Cuarteto Santiago ofreció un concierto para la Asociación Cultural de dicha ciudad, a base del siguiente programa: *Schubert: Cuarteto en Mi bemol mayor, Op. 125, Nº 1; Orrego Salas: Cuarteto Nº 1, Op. 46 (1957), y Brahms: Cuarteto en La menor, Op. 51, Nº 2.*

A propósito de este concierto, la prensa dijo: "Tiene una modalidad propia; el Cuarteto Santiago y sus componentes revelan una comunicativa identificación entre sí, lo cual da al conjunto esa unidad técnica, estilística y espiritual que constituye la esencia misma del género, entre las pequeñas formas de la música de cámara. En el Op. 125, Nº 1 de Schubert, se entregaron a una labor de tanta hondura íntima que alcanzaron por momentos los grados más puros de la música... El juego entre los cuatro instrumentistas es siempre de transparencia en los detalles de los arcos y de las formas de expresión...".

Festival Internacional de Música de Tucumán

El "Septiembre Musical" es un festival internacional permanente que ha sido organizado por el Consejo Provincial de Difusión Cultural de Tucumán y colaboran en su realización todas las instituciones de esta provincia vinculadas con la cultura.

El 16 y 18 de septiembre actuó el Cuarteto Santiago en el Teatro San Martín, con programas que incluyeron las siguientes obras:

Brahms: Cuarteto en La menor, Op. 51, Nº 2; Bartok: Cuarteto Nº 2; Mozart:

Cuarteto en Re menor K. 421; Orrego Salas: Cuarteto Nº 1, Op. 46, y Bartok: Cuarteto Nº 1.

La prensa de Tucumán dice a propósito de estas actuaciones: "La serie de conciertos de cámara del festival "Septiembre Musical Tucumano" tuvo muy buen comienzo con la primera actuación del Cuarteto Santiago... El grupo es realmente de primera categoría. Así lo demostró, ante todo, con su forma de encarar las dos obras que integraban el programa de la presentación... Estos chilenos simplemente ignoran las dificultades técnicas, pero hicieron algo más que eso: transmitieron con pulcritud la música misma, con un resultado de emocionante belleza, Mostraron de paso que la homogeneidad del conjunto es fabulosa, como lo es la impecabilidad de sus conceptos estilísticos. Y según lo es también el acuerdo de cuatro personalidades entre las cuales se pueden distinguir distintas formaciones y escuelas, pero un solo nivel de calidad. Pues señalar —como se siente la tentación— que Raúl Martínez es el mejor viola de cuarteto que se haya escuchado en mucho tiempo, no implica decir que se destaca del conjunto como podría hacerlo un solista, sino que se destaca en la peculiar y delicadísima manera en que debe hacerlo el integrante de un conjunto de cámara."

II Festival de Santa Fe

El 22 de septiembre, el Cuarteto Santiago se presentó en el Festival de Santa Fe, en el Teatro Municipal de esa ciudad con el siguiente programa: *Schubert: Cuarteto en Mi bemol, Op. 125 Nº 1; Orrego Salas: Cuarteto Nº 1, Op. 46, y Bartok: Cuarteto Nº 6.* Este mismo programa fue tocado el 22 de septiembre, en el ciclo de Música de Cámara que organiza la Dirección General de Cultura de Córdoba.

Por no tener críticas de Santa Fe, citaremos la de Córdoba sobre este programa.

Con respecto a la interpretación de la obra de Schubert, dice la crítica: "Los cuatro movimientos de esta obra, el cuarteto los virtió con singular ajuste, afinación, armoniosa resonancia, equilibrio rítmico y sonoro, dignidad interpretativa y propiedad en el estilo del autor y del género, revelándose como un notable conjunto de cámara..." Con respecto al Cuarteto de Orrego Salas, obra escuchada en primera audición, el crítico J. V. E., escribe: "El Cuarteto de Orrego Salas escrito con soltura y con frecuentes imitaciones contrapuntísticas, como en la primera parte, es una obra fresca, ágil, moderna, especialmente la última parte, la mejor lograda y trasunto del talento del autor y dominio técnico en este género de composición. El Cuarteto Santiago virtió los cuatro movimientos con notable precisión, ajuste, musicalidad y estilo, en un alarde de ejecutantes expertos en el género."

Bela Bartok ocupó la parte final del recital con su VI Cuarteto... el conjunto chileno virtió el cuarteto con muy buena soltura, equilibrio, sonoridad y ajuste, venciendo las frecuentes dificultades técnicas de ejecución y acústica de esta colorida obra expresiva de las actuales tendencias creadoras en el campo de la música. En toda su actuación, el Cuarteto Santiago demostró poseer las condiciones de un excelente conjunto de cámara..."

Ciclo completo de los Cuartetos de Bartok en Mendoza

El Cuarteto Santiago terminó su gira por la Argentina con tres conciertos en la Escuela Superior de Música de la Universidad Nacional de Cuyo, los días 26, 27 y 28 de septiembre. Estos recitales se realizaron en el Teatro Independencia de Mendoza. Los días 26 y 28 de septiembre

tocaron los seis conciertos de Bela Bartok, con comentarios del profesor Eduardo Grau, y el correspondiente al día 27, tuvo el siguiente programa: *Mozart: Cuarteto en Re menor, K. 421; Letelier: Cuarteto, y Brahms: Cuarteto en La menor, Op. 51, Nº 2.*

"El Tiempo de Cuyo" 30 de septiembre de 1960

Con respecto al Ciclo de los Seis Cuartetos de Bartok, dice este diario: "El Cuarteto Santiago, conjunto de cuerdas chileno que venía precedido de juicios muy ponderables acerca de su capacidad artística, tuvo en sus actuaciones la oportunidad de ofrecer una muestra de arte serio con una jerarquía poco común. Por sobre el mérito de abordar obras de dificultades obvias, tanto en el sentido técnico como en el interpretativo, con relevancia de los valores individuales del conjunto, cabe destacar la sobriedad y la pureza puestas al servicio de un equilibrio sonoro digno del mejor juicio y del mejor aplauso."

Futuros compromisos en Argentina

En 1961 el Cuarteto Santiago volverá a ofrecer recitales a las siguientes ciudades: en Tucumán fue contratado para ofrecer cuatro conciertos, en los que se incluirá el ciclo de los seis cuartetos de Bartok; en Córdoba ofrecerán una serie de recitales, como también en toda la región sur de Bahía Blanca, además de los conciertos que darán en esta ciudad. Aunque todavía no han concretado sus compromisos para Buenos Aires, son muchos los conciertos que les han solicitado distintas entidades musicales de la capital argentina.